

**No. 28639**

---

**IRELAND  
and  
REPUBLIC OF KOREA**

**Exchange of notes constituting an agreement on the mutual  
abolition of visas. Dublin, 12 June 1989**

*Authentic text : English.*

*Registered by Ireland on 14 February 1992.*

---

**IRLANDE  
et  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression  
réciproque de visas. Dublin, 12 juin 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Irlande le 14 février 1992.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA ON THE MUTUAL ABOLITION OF VISAS

---

I

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KOREA  
DUBLIN, IRELAND

Dublin, June 12, 1989

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel between their respective territories, the Government of the Republic of Korea is prepared to make the following arrangements with the Government of Ireland.

1

Nationals of the Republic of Korea holding a valid passport of the Republic of Korea shall be free to travel to Ireland without the necessity of obtaining an entry visa.

2

Nationals of Ireland holding a valid Irish passport shall be free to travel to the Republic of Korea without the necessity of obtaining an entry visa in advance provided their intended stay does not exceed ninety days and is not for engagement in lucrative or paid activities.

3

Nationals of the Republic of Korea proceeding to Ireland and nationals of Ireland proceeding to the Republic of Korea, while exempt from the visa requirements, remain subject to the laws and regulations in force of the country of their destination relating to immigration.

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 July 1989, i.e., 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

## 4

The competent authorities of each Contracting State reserve the right to refuse leave to enter or stay in its territory to any person who is considered undesirable by those authorities under the laws and regulations of the respective Contracting States referred to in Article 3.

## 5

Either Contracting State may suspend the foregoing provisions, in whole or in part, temporarily for reasons of public policy or national security. The suspension shall be notified immediately to the other Contracting State through diplomatic channels.

If the above provisions are acceptable to the Irish Government, I have further the honour to propose that the present Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply, and shall thereafter be subject to termination by either Contracting State giving ninety days' notice in writing to the other.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed]  
KI-CHOO LEE  
Ambassador

His Excellency Charles J. Haughey  
Minister for Foreign Affairs  
Ireland

## II

OIFIG AN AIRE GNÓTHAÍ EACHTRACHA  
OFFICE OF THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS  
BAILE ÁTHA CLIATH 2  
DUBLIN 2

[12] June 1989

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note dated 12 June 1989, which reads as follows:

*[See note I]*

I have further the honour to inform Your Excellency that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Ireland and to confirm that Your Excellency's Note and this note in reply thereto shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force thirty days after the date of this Note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

*[Signed]*

CHARLES J. HAUGHEY  
Minister for Foreign Affairs

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DE L'IRLANDE ET LE GOUVERNEMENT  
DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE RELATIF À LA SUPPRES-  
SION RÉCIPROQUE DE VISAS

I

AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE  
DUBLIN, IRLANDE

Dublin, le 12 juin 1989

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire savoir qu'en vue de faciliter à titre réciproque les déplacements entre nos territoires respectifs, le Gouvernement de la République de Corée est disposé à conclure l'accord suivant avec le Gouvernement de l'Irlande.

*Article premier*

Les ressortissants de la République de Corée peuvent entrer en Irlande sans avoir à obtenir au préalable de visa.

*Article 2*

Les ressortissants de l'Irlande peuvent entrer en République de Corée sans avoir à obtenir au préalable de visa pour autant que la durée prévue de leur séjour n'excède pas quatre-vingt-dix jours et n'ait pas pour objet l'exercice d'activités lucratives ou rémunérées.

*Article 3*

L'abolition des formalités de visa ne dispense pas les ressortissants de l'Irlande qui se rendent en République de Corée de se conformer aux lois et aux règlements du pays de destination en matière d'immigration.

*Article 4*

Les autorités compétentes de chacune des Parties contractantes se réservent le droit de refuser l'entrée ou le séjour sur leur territoire aux personnes qu'elles jugent indésirables au titre des lois et règlements des Parties contractantes visés à l'article 3.

*Article 5*

Chacune des Parties contractantes peut suspendre à titre temporaire, en totalité ou en partie, les dispositions ci-dessus pour des motifs d'ordre public ou de sécurité.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 juillet 1989, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

Cette suspension est notifiée immédiatement à l'autre Etat contractant par la voie diplomatique.

Si les dispositions ci-dessus ont l'agrément du Gouvernement de l'Irlande, j'ai l'honneur de proposer en outre que la présente Note et votre réponse constituent un Accord entre les deux Gouvernements. Cet Accord entrera en vigueur 30 jours après la date de la Note que vous voudrez bien m'adresser en réponse. Il pourra être dénoncé par chacun des Parties contractantes moyennant préavis écrit de 90 jours adressé à l'autre Partie contractante.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, etc.

[Signé]

KI-CHOO LEE  
Ambassadeur

Son Excellence Monsieur Charles J. Haughey  
Ministre des Affaires étrangères  
de la République d'Irlande

## II

### CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dublin, le 12 juin 1989

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 12 juin 1989, libellée comme suit:

[Voir lettre I]

J'ai en outre l'honneur de vous faire savoir que les dispositions qui précèdent ont l'agrément du Gouvernement de la République d'Irlande et de confirmer que votre Note et la présente réponse constituent un Accord en la matière entre les deux Gouvernements, qui entrera en vigueur trente jours après la date de la présente réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, etc.

[Signé]

CHARLES J. HAUGHEY  
Ministre des Affaires étrangères